

# VOZ DEL MUNDO RURAL

2014/04 N°116

**AGRICULTURA  
CAMPESSINA  
FAMILIAR**



# VOZ DEL MUNDO RURAL N°116

**Rédacteur en chef:**

George Dixon  
FERNANDEZ

**Secrétariat:**

FIMARC aisbl  
rue Jaumain 15  
5330 ASSESSE  
BELGIQUE  
Tél/Fax: +32-83-656236  
www.fimarc.org  
fimarc@skynet.be

**Compte bancaire:**

ING 310-0756026-94  
IBAN  
BE87 3100 7560 2694  
BIC/SWIFT  
BBRUBEBB

**Mise en page:**

FIMARC aisbl

**Photos & Dessins:**

FIMARC aisbl  
except special mention

**Abonnement:**

15,00 €/an

**Parution:**

33e année

**Impression:**

FIMARC aisbl

## Sumario

Editorial	3
Agricultura campesina familiar	5
FIMARC Noticias	13

Périodique publié en quatre langues par la FIMARC,  
qui donne un écho de la vie du monde rural et de l'action des  
Mouvements membres ou non de la Fédération

© FIMARC

Queridos lectores de VMR

*Saludos cordiales desde el Secretariado Internacional!*

Las Naciones Unidas declararon 2014 el Año Internacional de la Agricultura Familiar. Este es un importante reconocimiento de las múltiples funciones de la agricultura familiar, tanto a nivel económico como social, ambiental o incluso en todas sus demás funciones. Este número de VMR vuelve sobre la importancia de la agricultura campesina familiar y la situación de las familias campesinas en la actualidad.

Ya sea en países los países desarrollados o en los países en desarrollo, la agricultura campesina es la forma predominante en el sector de la producción de alimentos. La agricultura familiar en toda su diversidad es la forma predominante de agricultura a nivel mundial.

Una explotación familiar no se define por su tamaño, sino por el trabajo de la familia y la toma las decisiones familiares y decisiones. En una granja, la familia toma los riesgos, las decisiones y debe a su vez se benefician de las ganancias económicas. Para seguir siendo económicamente viable, los agricultores deben ser capaces de recibir un ingreso decente de sus actividades con el fin de mantener a sus familias y contribuir a la economía rural.

1 500 millones de personas trabajan en el sector de la agricultura campesina. Esta genera el 50% de la producción de alimentos y tiene la capacidad para producir más. Incluye todas las actividades de la agricultura familiar y está vinculada con diferentes áreas del desarrollo rural. La agricultura campesina familiar es una forma de organizar las actividades de producción agrícola, forestal, pastoral e hídrica que son operadas por una familia o que dependen principalmente de la mano de obra familiar. Es pues un tipo de producción que lleva el sello de la relación estructural entre la



---

actividad económica y la estructura familiar. Esta relación influye en el proceso de toma de decisiones, el tipo de producción, la organización del trabajo, la gestión de la producción y transmisión de la herencia.

El concepto de granja familiar también se define en oposición al agro negocio. En el agro negocio, son los individuos que no están conectados entre sí quienes son los propietarios de las fincas, de su gestión y del trabajo de la granja. Los propietarios ofrecen la provisión de capital y contratan un equipo (o equipos) que administrará la operación y trabajarán la tierra. Estos propietarios están esperando el retorno de su inversión financiera y no pendientes del trabajo.

El año 2014, Año Internacional de la Agricultura Familiar, AIAF, ayudó a lanzar un amplio debate y un poco de cooperación tanto a nivel nacional como regional o mundial para aumentar la toma de conciencia y la comprensión de los desafíos que enfrentan los pequeños productores .

En buenas condiciones y con el apoyo de políticas adecuadas, los pequeños campesinos han demostrado lo mucho que pueden ser innovadores, productivos y resistentes, sobre todo cuando se les anima en prácticas como la agroecología que se basan en sus propios recursos y prioridades. Esto hace de estos pequeños agricultores, los actores clave para abordar los temas críticos de nuestro tiempo, tales como el hambre, el cambio climático y la pérdida de la biodiversidad. La FIMARC participará en una campaña mundial para fortalecer y promover la agricultura campesina familiar a fin de garantizar un seguimiento concreto del Año Internacional de la Agricultura Familiar.

Espero que disfrutéis de la lectura de este número de VMR

George Dixon Fernandez  
Secretario General



# AGRICULTURA CAMPEESINA FAMILIAR

*Desde hace varios años, la FIMARC se interesa de cerca en todo lo relacionado con la agricultura campesina familiar. En la definición que se da comúnmente, la agricultura campesina es una idea de la agricultura que se inscribe en los criterios de sostenibilidad, respeto al medio ambiente y la conservación del tejido social. Es una visión que dice que la agricultura no sólo tiene la función de la producción de alimentos, sino también un papel social, ambiental y de mantener la calidad de los productos.*

Más allá de la definición, es claro que la agricultura campesina juega un papel esencial en la producción de alimentos y también tiene aspectos socio-económicos y culturales significativos si tenemos en cuenta que es uno de los proveedores de trabajo más importante a nivel mundial. La ONU no se equivocó al declarar 2014 el “Año Internacional de la Agricultura Familiar” o AIAF que tiene como objetivo fomentar su desarrollo así como la agroecología; acceso al mercado; acceso a la tierra y a los recursos naturales; a la tecnología, los servicios de extensión agrícola y al crédito; las condiciones demográficas, económicas y socio-culturales, y la disponibilidad de una educación especializada”.

Por lo tanto, la agricultura campesina tiene un enorme potencial en el desarrollo integral de las zonas rurales en muchos países. Integral ya que

---

combina las ventajas de ser proveedora de alimentos y, por tanto, un instrumento de lucha contra el hambre y la malnutrición, proveedora de empleo, ya que no concentra la producción sino la diversifica, proveedora de empleos relacionados, en todos los oficios en torno a la agricultura, su procesamiento, su comercialización... En esto también permite un medio de desarrollarse. Cuando las personas encuentran empleo en su tierra, automáticamente van a desarrollar los servicios que permiten vivir en el territorio, escuelas, pequeñas comercios, atención a la salud... Permite pues en este sentido entrar en un círculo virtuoso que facilita el desarrollo del territorio. La agricultura campesina, con más y más énfasis en la agroecología, en la producción en agricultura biológica, valorizando los conocimientos tradicionales, es también un gran activo para la diversificación y la salvaguarda de la biodiversidad.

### **Sin embargo...**

Estamos en un contexto global en el que, según la FAO, más de un tercio de los alimentos producidos se desperdicia, aunque la organización prevé que la producción de alimentos debe au-



mentar en un 60% en 2015, con el fin de satisfacer las necesidades de una población mundial creciente. Estamos también en un mercado globalizado que fija el precio de los productos básicos, no permitiendo a los pequeños agricultores ser competitivos frente a la agroindustria. Además, todas las conferencias recientes hacen sonar la alarma sobre los efectos



desastrosos de esta agricultura de masas sobre nuestro clima.

Por ello es urgente reaccionar y devolver a la agricultura campesina todas las oportunidades de crecer, ya que es una forma de agricultura que permite una producción mucho más respetuosa del medio ambiente, que se ocupa de la naturaleza y de las personas. Cada vez más países, incluidos los industrializados, son más y más conscientes y se han dado una carta de principios que rigen estas buenas prácticas. La agricultura campesina no es una etiqueta, sino más bien un proceso gradual que tiende a seguir algunas reglas básicas.



Por ejemplo, la agricultura campesina como se entiende en Francia se basa en una carta que se expresa en 10 principios y 6 temas.

### **Los diez principios de la agricultura campesina:**

- 1: Distribuir los volúmenes de producción con el fin de permitir un mayor acceso a los negocios y para vivir.
- 2: Solidaridad con los agricultores de otras partes de Europa y del mundo.
- 3: Respetar la naturaleza.
- 4: Valorizar los recursos abundantes y economizar los recursos escasos.

- 
- 5: Buscar la transparencia en los actos de compra, producción, transformación y venta de los productos agrícolas.
  - 6: Asegurar la buena calidad gustativa y sanitaria de los productos.
  - 7: Aspirar a la máxima independencia en la gestión de las explotaciones.
  - 8: Buscar alianzas con otros actores del mundo rural.
  - 9: Mantener la diversidad de las poblaciones altas de animales y de las variedades vegetales cultivadas.
  - 10: Razonar siempre a largo plazo y de manera integral.

## **Autonomía**

En los países industrializados especialmente, la agricultura está atada de pies y manos, dependiendo de los subsidios de sus gobiernos y, en este sentido, también de decisiones externas en cuanto a la producción para satisfacer el mercado y no ya para cumplir con su misión primordial de ofrecer alimentos. En tal sistema, los campesinos han perdido toda autonomía en la gestión de sus explotaciones.

La autonomía es a la vez, la capacidad de ser dueño de sus decisiones técnicas, económicas, financieras y la capacidad de poder ejercer esta capacidad. Se basa en la cooperación, en la complementariedad y la complicidad entre los actores locales. Ayuda tam-





bién a valorizar los recursos humanos y técnicos presentes en el territorio, a generar ingresos a nivel local que puedan ser reinvertidos en la región para desarrollarla.

## **El trabajo con la naturaleza**

Hay evidencias de que la Tierra está en gran peligro. Consumimos más recursos de los que a la tierra le da tiempo para regenerar. Para permitir a las generaciones futuras que puedan vivir en nuestro planeta, la



conservación de los recursos, el patrimonio y el medio ambiente debe ser una prioridad. La agricultura campesina puede ser una respuesta a esta preocupación, ya que promueve la diversificación en lugar de las producciones extensivas -grandes consumidoras de agua e insumos-, la complementariedad entre la producción animal y vegetal y tecnologías adaptadas al medio ambiente y basadas en el conocimiento de los antiguos.

## **La calidad de los productos**

La función primera de la agricultura es producir alimentos. Y el consumidor no se equivoca. La venta se organiza cada vez más en circuitos cortos para responder a la demanda de estos consumidores, decepcionados con los productos ofrecidos en las grandes cadenas de tiendas y con la calidad de los productos al gusto estandarizado. Por eso es tan importante, cuando hablamos de la agricultura campesina, hablar de transformación y

---

comercialización. Una vez más, se tratará de desarrollar procesos cortos, tanto para la producción como para el procesamiento o la venta.

La calidad de los productos debe ser identificable y reconocida. Eso garantiza el respeto del consumidor y el reconocimiento del productor.

### **El desarrollo local**

Lo decíamos más arriba, la agricultura campesina contribuye al desarrollo local si se hace el mejor uso de los recursos locales y genera empleo local. La agricultura campesina debe permitir a un máximo de agricultores repartidos en todo el territorio vivir dignamente de su oficio mediante la producción, en una explotación a escala humana, de una alimentación sana y de calidad, sin comprometer los recursos naturales del mañana. Debe

participar con los ciudadanos volver a hacer vivo el medio rural en un estilo de vida apreciado por todos. Por eso es importante que este enfoque sea reconocido por los consumidores y que también reconozcan la calidad de los productos, re-



speten el trabajo de los campesinos y acepten pagar el precio justo para permitirles vivir decentemente.

### **¿Modernidad o apego al pasado?**

Tal vez algunas personas querrán la agricultura campesina como una vuel-



ta atrás, como un sistema pasado que rechaza la modernidad y regresa a lo antiguo. Los defensores de este sistema (la agr. camp.) os dirán lo contrario. No hay absolutamente ningún rechazo de la modernidad ni de las técnicas que facilitan el trabajo, sino un rechazo de lo que ofrece la agricultura convencional pero que va en contra de los valores defendidos y promovidos por la agricultura campesina: rechazo a los OMG, a la intensificación, a la química que contamina las tierras y los ríos. Los defensores de la agricultura campesina promueven una agricultura que integra lo que la naturaleza nos ofrece y una sana gestión, como un buen padre/madre de familia para vivir decentemente y con atención al futuro, para poder

dejar una tierra limpia a nuestros hijos. Vivir de manera decente no sólo a nivel económico, sino también para generar tiempo libre, para disfrutar de una vida familiar, para



poder participar en las actividades del territorio.

## **Y la gestión de residuos**

Según la FAO, se pierde más de un tercio de la producción de alimentos. Hay que distinguir lo que concierne a las pérdidas de alimentos y a los restos de alimentos. Las pérdidas de alimentos se refieren a la reducción de la masa de alimentos originalmente destinados al consumo humano en las diferentes etapas de la cadena alimentaria (producción, post-cosecha y procesamiento), sobre todo en los países en desarrollo, debido a la falta de infraestructuras de almacenamiento o de posibilidades de transformación. Los restos de alimentos se refieren a la comida específica para el consumo

---

humano que se descarta por los minoristas y los consumidores, sobre todo en los países desarrollados. Este desperdicio de alimentos es una oportunidad perdida para mejorar la seguridad alimentaria. Consecuentemente comprende además un costo ambiental. Los costos financieros del despilfarro de alimentos son considerables y alcanzan alrededor de un billón de dólares US cada año. Reducir este despilfarro alimentario es una prioridad para establecer los patrones de producción y consumo más sostenibles. El hecho de invertir en medidas de reducción de estos residuos puede traer beneficios económicos, medioambientales y sociales, al tiempo que ayuda a mejorar la seguridad alimentaria y reducir los impactos negativos del cambio climático, y esto también se refleja en la producción agrícola familiar.



Por ello, la agricultura campesina familiar es un proceso que puede responder a muchos de los problemas de nuestro tiempo. En estos tiempos de crisis, en particular, es más útil que nunca, permitiendo a los productores fortalecer su autonomía, desarrollando del territorio, la reduciendo los residuos. Pero, de nuevo, los solos agricultores no podrán responder a todas las dificultades y es responsabilidad de todos los habitantes de un territorio para contribuir a su desarrollo.

## FIMARC NOTICIAS

### CSA 41 – ROMA

El Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA) celebró su 41 sesión del 13 al 18 de octubre de 2014. Cerca de 800 representantes de grupos de partes interesadas por el CSA (gobiernos, sociedad civil, sector privado, organizaciones internacionales y regionales y observadores), entre ellos 11 ministros y dos viceministros, se habían inscrito como participantes. El Secretario General Adjunto de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales (en nombre del Secretario General de la ONU), el Director General de la Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones Unidas (FAO), la Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Vicepresidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), el Presidente del Comité Directivo del Grupo de Expertos de alto nivel en Seguridad Alimentaria y Nutrición (HLPE) de alto nivel y la Presidenta del CSA hablaron en el discurso de apertura.

El Comité presentó las conclusiones de la edición 2014 sobre el Estado de la Inseguridad Alimentaria en el mundo. Puso a punto una serie de recomendaciones generales basadas en los informes de “Pérdidas y desperdicios de alimentos en un contexto de sistemas alimentarios sostenibles” y “La sostenibilidad de la pesca y de la acuicultura al servicio de la seguridad alimentaria y la nutrición”, elaborados por el Grupo de expertos de Alto Nivel sobre la seguridad alimentaria y la nutrición. Un resultado clave de la reunión fue la adopción de los Principios para una inversión responsable en la agricultura y los sistemas alimentarios, de aplicación voluntaria.

El Comité también acordó continuar su trabajo en el desarrollo de un Programa de Acción para la lucha contra la inseguridad alimentaria en crisis prolongadas. En el marco de los grupos de discusión, el Comité examinó los vínculos con el CSA en los planos mundial, regional y nacional y examinó las cuestiones de seguridad alimentaria y nutrición en el programa de desarrollo para el post-2015, así como iniciativas regionales para integrar las cuestiones relacionadas con la nutrición en el sector agrícola

El Comité se detuvo sobre los avances, en los últimos diez años, en la aplicación de las Directrices voluntarias en apoyo de la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional, examinando estudios de casos de países sobre las lecciones aprendidas. El Comité proporcionó orientación sobre sus ejes de trabajo, y, en particular, solicitó la revisión de la Nota de orientación sobre la selección y priorización de las actividades del CSA. Pidió al Grupo de Expertos de alto nivel llevar a cabo dos estudios que le serían presentados en sus sesiones de 2016 y 2017. El Comité subrayó la importancia de la comunicación para apoyar la efectividad del CSA y aprobó el desarrollo de un marco para el seguimiento de sus decisiones. El Comité modificó su reglamento interno por votación. El Comité aprobó la tercera versión del Marco Estratégico Mundial para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición.

Con motivo del Día Mundial de la Alimentación, se organizó una manifestación especial conjuntamente con el Comité Director del Año Internacional de la Agricul-

tura Familiar con el tema de “la innovación en el ámbito de la agricultura Familiar: avances para garantizar la seguridad alimentaria y la nutrición “, con la participación de Su Majestad la Reina Máxima de los Países Bajos y el Representante Especial del Secretario General de la ONU para la promoción de los servicios financieros accesibles a todos los que favorecen el desarrollo. La FIMARC participo muy activamente en el 41 CSA (Comité de Seguridad Alimentaria Mundial) con el fin de aportar la voz de la población rural y de los agricultores en las discusiones sobre las políticas y debates relacionados con la alimentación y la gobernanza agrícola. Wolfgang Scharl, Presidente y George Dixon Fernández, Secretario General representaron a la FIMARC en esta importante conferencia mundial.

### SEDE DE LA FAO, ROMA, ITALIA



*Elizabeth Kibuywa en el CIN 2 en Roma*

La desnutrición es uno de los más graves problemas del mundo y uno de los menos abordados en materia de salud, siendo un factor importante en la mortalidad infantil. Casi un tercio de los niños en los países en desarrollo tienen bajo peso y más del 30% de las personas en estos países padecen deficiencias de micronutrientes

La Segunda Conferencia Internacional sobre Nutrición (CIN2), reunión intergubernamental de alto nivel

para atraer la atención mundial sobre la malnutrición en todas sus formas, reunió en la sede de la FAO en Roma, a los delegados de más de 170 gobiernos, 150 representantes de la sociedad civil y 100 del sector privado. Además de las sesiones plenarias de 19, 20 y 21 de noviembre, eventos preparatorios para los parlamentarios, la sociedad civil y el sector privado, así como mesas redondas y eventos paralelos, sirvieron de foro para profundizar en los temas específicos de la nutrición. Los gobiernos participantes en la Conferencia aprobaron los dos documentos finales - la Declaración de Roma sobre la Nutrición y el Marco de acción - por los que los líderes mundiales se comprometieron a poner en marcha políticas nacionales encaminadas a la erradicación de la desnutrición en todas sus formas y a transformar los sistemas alimentarios para garantizar una alimentación nutritiva para todos. Muchos jefes de Estado así como el Papa Francisco dieron discursos. La señorita Elizabeth Kibuywa, coordinadora Panafricana de la FIMARC la representó en esta gran conferencia mundial.

### REUNIÓN TÉCNICA ENTRE LA FAO Y EL CIP. SEDE DE LA FAO, ROMA, 30 DE OCTUBRE 2014

Con la reunión técnica celebrada entre la FAO y el Comité Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria (CIP) se dio un importante paso adicional hacia la consolidación de la colaboración y la asociación entre la FAO y la plataforma mundial de pequeños productores de alimentos, trabajadores rurales y movimientos sociales de base / comunitarios.

En consonancia con la nueva estrategia de la FAO para la Colaboración con las orga-

nizaciones de la sociedad civil - que tiene como objetivo desarrollar nuevas prácticas para una participación inclusiva de las OSC (organizaciones de la sociedad civil) en los procesos políticos, intensificar el diálogo entre los diferentes actores en áreas temáticas claves y fortalecer la colaboración entre los gobiernos y la sociedad civil - esta reunión, organizada el 30 de octubre 2014 en la sede de la FAO en Roma, permitió poner de manifiesto la experiencia técnica proporcionada por las diferentes unidades de la FAO y los amplios conocimientos a disposición del CIP, desde la base, en cuestiones temáticas específicas. Los objetivos y resultados esperados, que se presentan en el documento de síntesis de la reunión técnica, se alcanzaron con éxito: el interés y las necesidades del CIP con respecto a diversas cuestiones temáticas se presentaron para permitir su inclusión en la elaboración de las políticas y su adopción a nivel nacional, regional e internacional.

Se formularon propuestas en materia de cooperación técnica para fortalecer la participación del CIP, así como de las otras OSC y los movimientos sociales, en las futuras reuniones de los comités técnicos y otros órganos rectores de la FAO, en especial sus conferencias regionales. La reunión técnica entre la FAO y el CIP estuvo coronada por el éxito por varias razones:

1. Permitted poner de relieve las necesidades y oportunidades en materia de construcción de una mayor colaboración entre las dos partes.- 2. Demostró la importancia del papel de los burós regionales, a nivel de los cuales la asistencia técnica y fortalecimiento de las capacidades son fundamentales y más necesarios. 3. Llevó a la identificación de acciones

concretas que se adoptarán por la subdivisión OPC para realizar un seguimiento con los departamentos y las oficinas regionales pertinentes. La reunión también permitió evocar el desafío de una mejor comunicación entre la sede de la FAO y sus centros regionales, así como entre los centros regionales mismos. Fue reconocida la destacada contribución del CIP en el intercambio de conocimientos y la información de que dispone. 4 El presente documento resume los temas abordados por el CIP y las unidades técnicas de la FAO en cuestiones temáticas específicas; además, sugiere actividades concretas, en materia de seguimiento, que se incluirán en el programa de cooperación en el futuro. El señor Rony Joseph, uno de los coordinadores asiáticos de la FIMARC, representó a la organización en una reunión técnica exitosa entre la FAO y el IPC (Marco integrado de clasificación de la seguridad alimentaria). La FIMARC también tuvo la oportunidad de presentar su posición sobre la importancia de la agricultura familiar en el diálogo global y la consulta sobre la agricultura familiar.



*Mr. Rony Joseph  
FIMARC Asian Coordinator*



*Participantes de la Conferencia Internacional sobre Nutrición (CIN) 2*

# VMR

**VOZ DEL  
MUNDO RURAL**

## **PUBLIE PAR**

Fédération internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques  
Federación internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos  
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos  
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

## **Editeur responsable**

George Dixon FERNANDEZ, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)

---